

Bilancio consuntivo per l'Esercizio Finanziario gennaio – dicembre 2015



Prot. Nr. /

MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI
D.G.P.S. – Uff. V
ROMA

AMBASCIATA D'ITALIA
BERNA

CONSOLATO GENERALE D'ITALIA
ZURIGO

Zurigo, 15.06.2016

Oggetto: Scuola secondaria di I grado paritaria “Enrico Fermi” – Presentazione del bilancio consuntivo per l’E.F. gennaio – dicembre 2015

La sottoscritta Giuliana Tedesco-Manca, rappresentante legale della Fondazione ECAP, Ente gestore della scuola Enrico Fermi, inoltra a codesto spettabile Ministero il rendiconto consuntivo per l’esercizio finanziario gennaio – dicembre 2015 inerente le attività scolastiche.

L’allegato rendiconto di cassa è strutturato in modo da rendere facilmente individuabili, sia in entrata che in uscita, le voci di spesa inerenti la Scuola Secondaria di I grado.

Nell’arco del 2015 l’ente gestore ha continuato ad operare per garantire stabilità, sicurezza e continuità non solo agli allievi e alle famiglie ma anche al personale della struttura. Le azioni di propaganda verso l’esterno hanno mirato a rendere noti i programmi e i principi della scuola oltre che il suo programma di bilinguismo. L’aver ottenuto il riconoscimento definitivo di scuola internazionale bilingue da parte della *Bildungsdirektion* ha giocato un ruolo molto importante nello stabilizzare la posizione della Fermi nel panorama delle scuole internazionali di Zurigo. Nell’ambito delle azioni di marketing la Fermi ha sostenuto anche nel 2015 i Giochi Studenteschi della Gioventù e il prospetto informativo bilingue è stato spedito a tutti i comuni, agli uffici di

orientamento e di prima accoglienza, a enti e associazioni della circoscrizione consolare di Zurigo.

Grazie ad un mirato e intensivo lavoro di propaganda e di presenza continuata e costante sul territorio, l'A.S. 2015-2016 è partito con 43 alunni iscritti, a fronte dei 41 del precedente a.s.

A fronte del nuovo flusso migratorio dall'Italia, la Fermi così come tutte le scuole del Polo scolastico italo-svizzero di Zurigo fornisce un fondamentale servizio per le famiglie di italiani che emigrano con figli in età d'obbligo scolastico al seguito. Gli alunni e alunne della scuola Enrico Fermi, e in generale dell'intero Polo scolastico, sono oggi più che mai i figli dell'emigrazione di nuova generazione, legata alla libera circolazione in Europa e sempre più consistente in seguito all'inasprirsi della crisi economica, che scelgono la nostra scuola per far crescere i propri figli in un ambiente poliedrico e multilinguistico, in cui possano mantenere il legame con la lingua e cultura del proprio paese di origine, senza rinunciare all'integrazione nel tessuto formativo e sociale locale.

Nel corso del 2015 il Polo scolastico ha continuato a lavorare attivamente all'allineamento verticale dei curricula e ha creato importanti sinergie tra i diversi ordini di scuola. A fronte di una richiesta avanzata dai genitori nel precedente anno scolastico, sono stati attivati anche nel 2015 dei corsi supplementari di tedesco e matematica, in cui i programmi sono stati allineati a quelli locali, per preparare gli alunni di terza media agli esami di ammissione del Liceo Artistico Italo-Svizzero.

La FERMI ha continuato e prendere parte regolarmente agli incontri semestrali dell'Ufficio dell'economia e del lavoro (*Amt für Wirtschaft und Arbeit*) del Cantone di Zurigo, nell'ottica di uno scambio costruttivo e sinergico con altri istituti formativi internazionali e bilingui del Cantone di Zurigo.

La revisione dei conti della Enrico Fermi per il 2015 è stata effettuata nell'ambito dell'annuale revisione dell'ECAP. Alla presente si allega pertanto la revisione 2015 della Fondazione ECAP, che comprende anche la scuola secondaria di I grado. Si dichiara che il bilancio della Fondazione viene reso pubblico attraverso la pubblicazione sul sito www.ecap.ch e il consueto invio nel mese di giugno del rapporto d'attività a circa

trecento enti di formazione e finanziatori, associazioni, parti sociali, partner e istituzioni sia svizzeri che esteri. Il Bilancio consuntivo della Fermi e la relazione esplicativa vengono invece resi pubblici tramite la pubblicazione nella sezione 'Documenti' del sito della scuola www.enricofermi.ch

Come si evince dal bilancio consuntivo 2015 le entrate delle rette scolastiche non sono ancora sufficienti a coprire le spese della scuola, motivo per cui l'ente gestore aveva incorporato la scuola Enrico Fermi nella propria struttura a partire dal 1.01.2014 e continua a investire in termini finanziari per coprire le spese correnti (salari del personale, assicurazioni e oneri sociali, manutenzione e ordinaria, amministrazione, ecc.) Si sottolinea che il proseguimento delle attività scolastiche e la copertura del deficit di cassa sono resi possibili grazie ad uno sforzo straordinario dell'ente gestore, che si adopera perché la Fermi arrivi in pochi anni ad autofinanziarsi.

La continuità e l'incremento del contributo da parte del Ministero Affari Esteri (sia sotto forma di personale di ruolo che di mezzi finanziari), permette di continuare a garantire e rafforzare un servizio di grande interesse per la collettività italiana all'estero, non solo per quanti si trasferiscono in Svizzera per ragioni professionali, ma anche per tutte le famiglie di seconda e terza generazione i cui figli presentano problemi d'inserimento nel sistema formativo locale e per tutti coloro che intendono far crescere i figli in un ambiente integrativo e in rapporto con il patrimonio culturale italiano.

Nello specifico il contributo ministeriale 2015 è stato impiegato per rafforzare il progetto di bilinguismo, assicurare la qualità dell'offerta formativa e attivare corsi aggiuntivi di tedesco per integrare i bambini provenienti dal sistema scolastico italiano.

La Responsabile legale dell'Ente Gestore

Giuliana Tedesco-Manca



Fondazione ECAP
Direzione Nazionale
Dörflistrasse 120
8050 Zurigo

Allegati:

All. A/I: Bilancio consuntivo E.F. 2015 (Entrate)
All. A/II: (Uscite)
All. A/III: (Riepilogo)

BILANCIO CONSUNTIVO

ISTITUZIONE SCOLASTICA Scuola Secondaria di I° grado Enrico Fermi

ENTE GESTORE Fondazione ECAP

ESERCIZIO FINANZIARIO 2015

ENTRATE

Descrizione dell'introito	Valuta locale	Eventuale altra valuta convertibile	Euro Valuta al 20.06.2016 1.070374
1. Avanzo di cassa			
2. Contributi ministeriali riscossi durante l'esercizio, ma relativi a esercizi finanziari precedenti e altri residui			
3. Quote alunni:			
- di iscrizione	260'643.70		243'507.13
- di frequenza			
4. Tasse esami			
5. Contributi di ditte, Enti locali, donazioni			
6. Contributo ministeriale sul Cap. 2619/1 es. fin. 2015 Euro 8'000	8'562.99		8'000.00
7. Interessi bancari			
8. Altre entrate			
9.			
10.			
TOTALE	269'206.69		251'507.13

BILANCIO CONSUNTIVO

ISTITUZIONE SCOLASTICA Scuola Secondaria di I° grado Enrico Fermi

ENTE GESTORE **Fondazione ECAP**ESERCIZIO FINANZIARIO **2015****USCITE**

Descrizione dell'uscita	Valuta locale	Eventuale altra valuta convertibile	Euro Valuta al 20.06.2016 1.070374
1. Disavanzo di cassa 01.01.2015			
2. Residui passivi pagati durante l'esercizio (spese relative a impegni assunti in esercizi finanziari precedenti)	3'151.55		2'944.34
3. Totale compensi di n. 10 docenti a carico dell'Ente Gestore della scuola di cui n. 0 assunti dall'Italia	266'003.80		248'514.82
4. Totale compensi di n. 1 non docenti a carico dell'Ente Gestore della scuola	54'015.00		50'463.67
5. Assicurazioni	49'535.52		46'278.70
6. Spese amministrative (cancelleria, spese postali e telefoniche)	2'772.25		2'589.98
7. Consumi (energia elettrica, riscaldamento)			
8. Affitto locali			
9. Manutenzione ordinaria	16'754.45		15'652.89
10. Manutenzione straordinaria			
11. Trasporti			
12. Imposte e tasse	331.05		309.28
13. Materiale didattico ed attrezzature tecnico-scientifiche			
14. Libri ed abbonamenti	15'562.07		14'538.91
15. Spese per attività parascolastiche ed extrascolastiche	2'462.34		2'300.45
16. Iniziative assistenziali			
17. Spese per la Commissione di esami			
18. Interessi passivi			
19. Fotocopie e riproduzioni	6'717.70		6'276.03
20.			
Totale	417'305.73		389'869.08

BILANCIO CONSUNTIVOISTITUZIONE SCOLASTICA **Scuola Secondaria di 1° grado Enrico Fermi**ENTE GESTORE **Fondazione ECAP**ESERCIZIO FINANZIARIO **2015****RIEPILOGO**

	Valuta locale	Eventuale altra valuta convertibile	Euro
ENTRATE	269'206.69		243'507.13
USCITE	417'305.73		389'869.08
SALDO DI CASSA	-148'099.04		-146'361.95

ALL.B/IV

TABELLA DIMOSTRATIVA DELL'EVENTUALE AVANZO DI CASSA

	Valuta locale	Eventuale altra valuta convertibile	Euro
1. Rette di frequenza riscosse in anticipo			
2. Fondo riserva per			
3. Altri accantonamenti			
4.			
TOTALE			

II/LA RESPONSABILE DELLA SCUOLA


Fondazione ECAP
Direzione Nazionale
Dörflistrasse 120
8050 Zurigo

 VISTO DEL CAPO DELLA RAPPRESENTANZA DIPLOMATICA
 O DEL CAPO DELL'UFFICIO CONSOLARE

.....

(*) Il contributo ministeriale è stato riscosso in data 20.06.2016. Al fine della conversione degli importi in Euro si è pertanto applicato il cambio con valuta alla data della riscossione.